

**TEATRO**

**UNIVERSIDAD DE CHILE**

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

**ORQUESTA  
SINFONICA  
DE CHILE**

PATRIMONIO UC



Concierto B5  
junio de 2000





## UNIVERSIDAD DE CHILE

Prof. Luis Riveros Cornejo  
Rector

Dr. Luis Bahamondes Bravo  
Prorector

### CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

Prof. Luis Merino Montero  
Decano Facultad de Artes  
Director Ejecutivo (s) - C.E.A.C.



## JUAN PABLO IZQUIERDO

Director Titular



Considerado uno de los más importantes directores de orquesta chileno, Juan Pablo Izquierdo obtuvo, en 1966, el Primer Premio en el Concurso Internacional "Dimitri Mitropoulos" para directores de orquesta en Nueva York, a la vez que fue nombrado Director Asistente de Leonard Bernstein en la Orquesta Filarmónica neoyorquina.

Desde 1974 a 1985, Izquierdo se desempeñó como Director Musical del Festival Testimonium de Jerusalén, Tel Aviv, dedicado a la música contemporánea. Durante la existencia de ese encuentro el músico chileno estrenó obras especialmente encargadas a importantes compositores contemporáneos, como Jannis Xenakis, Mauricio Kagel, Gilbert Amy, Tomás Marco, Emmanuel Nunes y León Schnidlowsky, entre otros. Por esta labor, en 1976 recibió el Premio Nacional de Música otorgado por el Ministerio de Cultura de Israel.

Asimismo, fue director titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa y, entre 1982 y 1986, reorganizó y dirigió como titular la Orquesta Filarmónica de Chile. En 1990 creó e inauguró en nuestro país la Orquesta Claudio Arrau.

Izquierdo fue Director en Residencia de la Universidad de Indiana, Estados Unidos, y actualmente se desempeña como director del Instituto Hermann Scherchen, el cual creó para estudios orquestales y de dirección de orquesta en la Universidad de Carnegie Mellon, en Pittsburgh (EE.UU.).

Dentro de sus innumerables actividades se cuentan el haber estado frente a las orquestas de la Radio Baviera, Radio Bruselas, Berlín, Frankfurt, Hamburgo,



Stuttgart, Filarmónica de Dresden, Filarmónica de Varsovia, Sinfónica de Viena, BBC Glasgow, Ensemble Intercontemporain de París, Orquesta Nacional de Francia, Sinfónica de Jerusalén, Orquesta de Cámara de Israel, Filarmónica de Radio Holanda, Orquesta de la Residencia de La Haya y Orquesta Nacional Radio Televisión Española, entre otras.

Además, Izquierdo ha dirigido en diversos festivales en Holanda, Viena, Francfort, Berlín, París, etc. En nuestro país, incluso, se presentó en la Quinta Vergara de Viña del Mar con un concierto en el que reunió a cerca de 15 mil personas.

En grabaciones, Juan Pablo Izquierdo lanzó hace poco tiempo discos compactos con su orquesta Carnegie Mellon Philharmonic, con obras que había estrenado en giras por el Kennedy Center de Washington, Carnegie Hall de Nueva York y el Symphony Hall de Boston.



*Temporada Internacional  
Noveno Concierto (B5)*

## **ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

Director titular: Mto. JUAN PABLO IZQUIERDO

*Programa*

**RICHARD WAGNER**

OBERTURA RIENZI -14'

PATRIMONIO UC

**ROBERT SCHUMANN**

SINFONIA Nº 4, RE MENOR, OPUS 120 -32'

- Lento assai-Movido

- Romanza

- Scherzo

- Lento-Allegro-Presto

**BELA BARTOK**

DANZAS FOLKLORICAS RUMANAS -7'

**IGOR STRAVINSKY**

SUITE "PAJARO DE FUEGO" (versión 1919) -23'

- Introducción

- Danza del pájaro de fuego

- Variaciones del pájaro de fuego

- Ronda de las princesas

- Danza infernal del rey Kachtchei

- Canción de cuna

- Final

---

Viernes 16 y sábado 17 de junio de 2000  
19:30 Hrs.

---



## RICHARD WAGNER

(1813 - 1883)



La vida de Wagner se presenta llena de incidentes y contrariedades de todas las clases. En 1831 actuó como director de orquesta en Magdeburg; después, en Königsberg, quebrando al poco tiempo las empresas. En Riga desempeñó el mismo cargo, hasta que en 1839 se dirigió a París, donde pasó incontables tribulaciones, al extremo de tener, entre otras cosas, que escribir artículos, novelas, revistas teatrales, copiar música, etc. para poder atender a lo más necesario.

Desengañado de París, se traslada a Dresden y allí consigue ver estrenado su *Rienzi* con gran éxito, al que siguieron *El Buque Fantasma* y *Tanhäuser*, a pesar de la lucha que tuvo que sostener por la incompreensión de muchos y por la hostilidad de una parte de la prensa.

Cuando estalló la revolución en Alemania, tomó parte en ella, teniendo que huir con nombre supuesto y yendo a establecerse en Zürich, donde residió durante algunos años, que dedicó lo mismo a trabajos filosóficos que musicales.

4

Por aquel tiempo, como un alto en la adversidad que solía acompañarle, encontró un oasis al relacionarse con los esposos Wessendonk, quienes le brindaron su protección y amistad, llegando incluso a ofrecerle estancia en una linda casita de su propiedad, situada en los alrededores de Zürich. Allí, el maestro, sin preocupaciones económicas, gozando de la dulce paz del campo y con la frecuente presencia de la hermosa y espiritual Matilde, señora de Wessendonk, pudo hacer trabajo abundante e inspirado que tuvo que interrumpir al darse cuenta ambos de que la amistad se había convertido en romántica

pasión, lo que notivó que Wagner dejase aquellos parajes donde tan feliz había sido, para volver de nuevo a su vida de esfuerzos y de andanzas.

París, Alemania, Austria, Rusia, Stuttgart, fueron el teatro de la lucha que tuvo Wagner que sostener para que le representasen sus obras y para procurarse dinero, pues completamente arruinado, no sabía ya cómo desenvolverse, hasta que, cuando se disponía a marcharse de esta última ciudad, recibe un oportuno llamado del rey Ludwig II de Baviera, para ofrecerle la ayuda necesaria para que Wagner lleve a cabo su programa artístico. Así en 1872, se inicia la construcción del gran teatro de Bayreuth el que se inaugurara en 1876 con la presentación de la Tetralogía.

La muerte de Wagner se produce en Venecia, el 13 de febrero de 1883.

### OBERTURA DE RIENZI

La tercera ópera completa escrita por Richard Wagner tuvo su primera representación en Dresden, el 20 de octubre de 1842. Al igual que en el resto de las obras dramáticas del compositor, el libreto fue redactado por el propio Wagner y tiene como primera fuente una crónica italiana del siglo XIV. La trama gira alrededor de las luchas entre las familias Orsini y Colonna, que envuelven al protagonista, el último tribuno de Roma.

La Obertura, que ha conquistado enorme popularidad en el repertorio de bandas y orquestas sinfónicas, es un típico modelo de las llamadas "Obertura-síntesis", que exponen los temas más importantes de la

ópera propiamente tal. Si bien difiere del lenguaje adquirido poco más tarde por el compositor, presenta ciertas características de la madurez creativa de Wagner, especialmente en la cuidada orquestación y el uso de ciertos giros melódicos y armónicos.

Tras la triple repetición de una nota La en la trompeta, ejecutada en "crescendo" y "diminuendo", viene un breve pasaje que conduce a la plegaria del protagonista en

el último acto (Re mayor, 4/4), uno de los más hermosos temas concebidos por el músico alemán. Un nuevo pasaje de transición conducirá hacia una sección marcada "Allegro energico", que se inicia con un tema extraído del final del primer acto, durante la sublevación del pueblo. El último tema importante corresponde al homenaje popular recibido por el tribuno. Elaboración del material temático anterior deriva en una triunfante Coda en la tonalidad de Do mayor.

## ROBERT SCHUMANN

(1810 - 1856)

### PATRIMONIO UC

**A**demás de su importancia como uno de los compositores más originales de su época es una de las personalidades más encantadoras de la historia de la música.

En la producción musical de Schumann puede señalarse con tanto fundamento como en la de Beethoven, tres estilos claramente definidos. Pertenecen al primero las obras de su juventud, de las que constituyen la mejor muestra las series de sus piezas cortas para piano. El joven músico, de formación autodidacta, sigue en ellas el estilo de los maestros que admira, al que une su propia personalidad. Resulta así una música que sólo en lo exterior o en ciertos detalles puramente técnicos recuerda a sus modelos, llena de imaginación.

La influencia de las obras cortas para piano de Schubert y la de lieder, se señala en cierta manera en los "Papillons", Op.2 como en el "Carnaval", la obra más hermosa de esta época.

El segundo estilo, que empieza en 1840, el año de su matrimonio con Clara Wieck,

se caracteriza por un deliberado apartamiento de ciertas libertades armónicas y formales de las que Schumann fue el principal animador en el grupo de la juventud romántica, para plantearse al fondo, en toda su gravedad, problemas de construcción formal, de depuración estilística y otros que alientan en todas sus grandes creaciones de este período. A él pertenecen sus cuatro sinfonías, el concierto y el "Konzertstück" para piano y orquesta, el quinteto y los cuartetos de cuerdas.

En el tercer estilo se agrupan obras, rara vez interpretadas, en las que tan claro se demuestra el desequilibrio y turbación de su espíritu, que empieza a ser vencido por la trágica enfermedad que padeció este músico hasta su muerte.

### SINFONIA Nº4, RE MENOR, OP.120

A fines de mayo Clara escribe en su diario: "Todavía no sé nada, pero al escuchar como Robert insiste en el acorde de Re

menor que se repite insistentemente a la distancia, ya sé que otra obra está creándose en la profundidad de su alma". Este fue el comienzo de lo que eventualmente se transformó en la Sinfonía N°4 en Re menor, Op.120.

En el otoño siguiente, en el cumpleaños de Clara, el 13 de septiembre, su esposo le ofreció la primera versión de la Sinfonía. No le satisfizo esta primera versión ejecutada a fines de 1841 y durante diez

años la retiró, hasta que en 1851 la volvió a escribir, mejorándola globalmente, dada su gran experiencia y madurez, logrando un éxito rotundo.

La orquestación de esta Sinfonía es también más cuidada y exigente que en las otras composiciones sinfónicas de Schumann. El estilo, menos divagatorio, contribuye con mucho a la mayor belleza e interés.



**BELA BARTOK**

(1881 - 1945)

**PATRIMONIO UC**



**E**s uno de los más conocidos compositores de la primera mitad del siglo veinte, y uno de los más importantes creadores de su país. Nació el 25 de marzo de 1881, en Hungría; fue hijo de un director de escuela que, sin embargo, era un exigente dilettante al que le gustaba tocar el violoncello, el piano y componer pequeñas danzas, además de haber promovido y fundado la sociedad musical de su ciudad natal: Nagyzentmiklos (hoy Sannicolam Mare en Rumania). Su madre pianista, que también componía pequeñas piezas y danzas, fue su primera maestra. Por todo ello, el ambiente que respiraba Bartók fue propicio para la actividad que posteriormente desplegó como pianista compositor y musicólogo.

Comenzó a componer pequeñas piezas y danzas de aire folklórico a los nueve años, poniéndole el nombre de sus familiares y amigos. Su padre murió prematuramente y la madre, que trabajaba como maestra de escuela, descubrió su talento y decidió trasladarse a Presburgo (hoy Bratislava) para que Bartók recibiera conocimientos mucho más avanzados y que el propio

ambiente musical de la ciudad lo ayudara en su formación.

Fue un excelente pianista y como musicólogo coleccionó un gran número de melodías del folclore húngaro, eslavo y rumano con el también importante compositor y amigo húngaro Zoltan Kodaly.

Al sacar esas melodías a la luz del siglo XX, Bartók se encontró con un concepto armónico diferente y trabajando en esas obras del folclore, llegó a conceptos armónicos similares en lo novedoso a los de Schoenberg.

Debido a la Segunda Guerra Mundial, se trasladó a los Estados Unidos en 1940. Aunque sufrió de escasez económica, lo que hizo que sus años en ese país no fueran de los más felices, continuó componiendo, tocando el piano (a veces a dúo con su esposa Ditta) y dictando conferencias en Norteamérica.

Al poco tiempo de su llegada a Nueva York, Bartók fue investido con el grado académico de Doctor Honoris Causa por la Universidad

de Columbia. Ello le propició a que se le contratara en esa universidad para un trabajo de investigación musicológica en una colección de grabaciones de música folklórica serbocroata.

La obra de Bartók incluye música para piano, suites para el mismo instrumento, cuartetos de cuerda, suite para orquesta y la ópera El Castillo de Barba Azul.

Bartók murió el 26 de septiembre de 1945, en Nueva York.

## DANZAS FOLKLORICAS RUMANAS

El amor por el áspero folclore magiar y balcánico puede ser fácilmente relacionado con una de las tendencias del arte de nuestro siglo, aquella que busca establecer lazos con la tradición ajena al humanismo burgués. En la utilización que Bartók hace de la música popular es preciso encontrar un solo significado, cual es la adhesión al más genuino sentimiento popular; esta posición revela una actitud de profunda

vivencia, sin idealizaciones. El compositor está sumamente alejado del gusto por la cita del fino color como fin en sí misma y, por el contrario, descubre en el folclore musical una fuerza primitiva, una dureza y una vitalidad que testimonia la secular y no resignada condición de dolor y sacrificio.

Es por eso que él se sirve del material popular con un enfoque crítico y dialéctico, utilizándolo como un baluarte para la formulación de un lenguaje netamente vanguardista.

Las Danzas Folklóricas Rumanas, que datan de 1915, pertenecen a una larga serie de arreglos de música popular que conforman parte importante de la obra del compositor. Ellas permiten al público, en forma verdadera, interiorizarse del contenido y modos populares y confrontar éstos con el vocabulario del arte moderno.

Con gran respecto por las fuentes originales de estas danzas, el trabajo de Bartók se concentra, por sobre todo, en la elaboración de un trabajo armónico que sirve de base de sustentación a la música de los campesinos, cuya estética responde a una tradición artística.

PATRIMONIO UC

IGOR STRAVINSKY

(1882 - 1971)

Igor Stravinsky es un compositor de innegable calidad que influyó en todo el mundo musical del siglo XX y que, sin embargo, se descubrió a sí mismo como músico después de su encuentro con el compositor Rimsky Korsakov. Sólo a partir de ese momento abandonó su carrera de Derecho y decidió definitivamente el curso de su vida hacia la creación musical.

Nació en Rusia el 17 de junio de 1882 y

su debut en el mundo como creador estuvo ligado a la música escénica y al nombre de Diaghilev. Durante toda la primera década del siglo XX, la obra de Stravinsky estuvo estrechamente relacionada con la compañía de ballet que dirigía este famoso empresario y que se encontraba radicada en París.

La música de este conocido compositor

fue transformándose en el transcurso del tiempo a diferentes géneros netamente instrumentales, muchas de las obras nacidas para la escena -fueran ópera o ballet-, se transformaban posteriormente en suites o piezas orquestales.

Músico de una personalidad y una fuerza innegable en su obra, transformó en un período su lenguaje, y fue considerado, en sus obras posteriores a la segunda década del siglo, dentro de la tendencia del neoclasicismo.

Igor Stravinsky murió en Nueva York en 1971.

## SUITE "PAJARO DE FUEGO" (versión 1919)

Fue Sergei Diaghilev, quien había trabajado anteriormente en la representación de óperas rusas, el que decidió cambiar el giro y planificar una serie de obras coreográficas, cuyos temas y personajes fueran característicos del folclore ruso.

Hacia 1910 le fue encomendado al joven compositor Igor Stravinsky la elaboración de la partitura de la obra, en la cual el maestro Mijail Fokine realizó la parte coreográfica. De este modo Pájaro de Fuego fue la primera pieza en que colaboraron Stravinsky y Diaghilev, y al mismo tiempo sirvió para conocer el nombre de este magnífico compositor, así como señaló el principio de la labor eminentemente creadora de los ballets de Diaghilev

El mismo Stravinsky señaló en su libro Crónicas de mi Vida la importancia histórica que tuvieron sus largas relaciones con el famoso director de los ballets rusos. "Cuando terminé mi partitura sentí la necesidad de descansar algún tiempo en el campo, antes de partir a París, hacia donde me dirigía por primera vez... El espectáculo fue calurosamente aclamado por el público parisiense. Estoy lejos, entiéndase bien, de atribuir este triunfo únicamente a la partitura".

Más adelante sigue narrando: "...éste éxito fue debido, igualmente, a la realización escénica en el cuadro suntuoso que había trazado el pintor Golovin, a la brillante interpretación de los artistas de Diaghilev y al talento del coreógrafo".

Poco después de la composición del Pájaro de Fuego, Stravinsky arregló varios trozos del ballet en forma de Suite Sinfónica. Más tarde, en 1919, hizo una segunda Suite para una orquesta más reducida, con objeto de facilitar su ejecución como obra en conciertos sinfónicos. De este modo el mismo compositor nos legó de su ballet original Pájaro de Fuego dos versiones instrumentales.

*Recopilación de nota al programa: Emilio Donatucci C.*

AUSPICIAN



**EL MERCURIO**

*diariamente necesario.*



**ESTRATEGIA**<sup>M.R.</sup>

El Diario de Negocios de Chile.

**ORDEN**  
CORPORACION INFORMATICA

PATRIMONIO UC



**TEATRO**

**UNIVERSIDAD DE CHILE**

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL